

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ НАРЕЧИЙ МЕРЫ И СТЕПЕНИ КАК СЛОВ-ИНТЕНСИФИКАТОРОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Косенко Н.М.

Красноармейский индустриальный институт

Тодорова Н.Ю.

Ужгородский национальный университет

Постановка проблемы и её определение. В современной лингвистической литературе наречие довольно часто становится предметом исследования, так как в системе частей речи наречие, наряду с именем существительным, именем прилагательным и глаголом, характеризуется высокой частотностью употребления и проявляет большое количество связей с другими частями речи.

Особый интерес представляют наречия меры и степени, поскольку они являются основным способом выражения категории интенсивности в современном английском языке. Такие наречия выражают оценочные понятия и представляют распространенное явление в языке. Они образуют многочисленные синонимические ряды, характеризующиеся широкой сферой сочетаемости, способностью передавать понятие степени признака относительно нейтрально, объективно или субъективно, эмоционально.

Наречия меры и степени известны во многих языках с давних времен. Например, в санскрите – *puru, mahi*; в латинском языке – *valde, maltum*. Староанглийское наречие *swithe* заменено наречием *very* в современном английском языке; средневерхненемецкое *vil* заменено наречием *sehr*.

Особенности семантики наречий меры и степени, их широкое и своеобразное функционирование привлекают внимание исследователей английского языка. Ученых интересуют различные проблемы, связанные с изучением данной группы слов: история развития наречий данного типа (Ю.Ф.Лях), особенности сочетаемости данных языковых единиц (В.Л.Завгородняя, Т.А.Романова, Г.М.Пахолук). В зарубежной лингвистике изучению наречий, а том числе и наречий меры и степени, посвящены работы Д.Болинджера, С.Гринбаума, З.Кверка.

Актуальность данной статьи обусловлена необходимостью углублённого изучения системной организации лексики, а именно, наречий меры и степени, поскольку данные единицы являются высокочастотными и имеют тенденцию постоянно пополнять свои синонимические ряды в процессе развития языка.

Объектом исследования послужили наречия меры и степени, которые, по данным составителей частотного словаря сочетаемости современного английского языка Н.О.Волковой, Р.З.Гинзбург и В.И.Перебейнос, принадлежат к наиболее часто употребляемым словам современного английского языка: *almost, enough*,

nearly, pretty, quite, rather, really, so, very, too (12,13).

Цель данной статьи – изучить лексические и грамматические характеристики наречий меры и степени, принимая во внимание их многозначность и способность выражать разную степень интенсивности.

Реализация данной цели предусматривает решение следующих **задач**:

1) определить долю интенсивности в семантической структуре наречий меры и степени; 2) выявить степень частотности изучаемых наречий в стиле художественной литературы; 3) рассмотреть сочетаемость наречий-интенсификаторов в процессе их функционирования в тексте.

Материалом исследования послужили 1746 словоупотреблений из произведений английских и американских авторов XX века, отобранных методом сплошной выборки.

Специфика категории интенсивности нашла свое выражение в способах обозначения данного понятия – качественном и количественном.

Количественный способ выражения интенсивности тесно связан с конкретным классом языковых единиц, денотативное значение которых выражает понятие числа, величины и т.д. в отношении определенного признака (например, *сорокаградусный мороз, ветер в 9 баллов*).

Качественный способ выражения интенсивности происходит с помощью языковых единиц, денотативное значение которых связано с понятием степени признака (*сильный мороз, штормовой ветер, очень длинный день*).

Рассматривая интенсивность как своеобразную меру изменения свойств, следует отметить, что свойства не существуют сами по себе, они неразрывно связаны с предметами и явлениями – носителями данных свойств и качеств. Соответственно, в структуре понятийной категории интенсивности могут быть выделены следующие элементы: предмет (Object), свойство (Quality), степень (Grade).

Выделение понятия интенсивности даёт почву для анализа разряда слов, выражающих данное понятие в языке.

Для обозначения такого разряда слов в современной лингвистике широко распространёнными являются термины «интенсив» и «интенсификатор». Разница между этими понятиями содержится в статусе компонента интенсивности в семантической структуре слова: принято считать, что у интенсификаторов сема интенсивности занимает ядерное, доминирующее положение в семантической структуре (например, *very*). А слова-интенсивы сохраняют свой словарный статус части речи (качественного наречия, имени прилагательного, имени существительного и др.), сема интенсивности здесь выступает в качестве дополнительного элемента наряду с ядерными значениями (например, *terribly*).

Таким образом, в роли интенсивов могут выступать разные классы слов, и в первую очередь, наречия. За основу при выделении интенсифицирующего (усиливающего) значения у наречий целесообразно, на наш взгляд, принимать следующие критерии:

1. Присутствие семы «высокая степень интенсивности» в семантической

структуре качественных наречий, например: *perfectly, exceptionally, terribly* и др.

2. Присутствие синонимичных или ассоциативных связей в семантической структуре прилагательного-ядра и наречия-адьюнкта, взаимодействие которых позволяет выделить сему интенсивности в структуре всего высказывания: *sharply critical, relentlessly rapid*.
3. В качестве интенсивов могут функционировать наречия, значение которых включает компонент степени и эмоциональный компонент: *wonderfully, incredibly, astonishingly* (1, с. 16-17).

В некоторых случаях в роли интенсивов могут выступать имена прилагательные и имена существительные, которые или утрачивают своё предметно-логическое значение (например, употребление "*dirty*" в значении "*cheap*"), или сохраняют его (употребление "*centuries*" в значении "*old*").

Интенсивами могут служить не только полнозначные, а и функциональные слова в определенных контекстах, например: *such, that, what*.

Некоторые лингвисты утверждают, что интенсификаторы, которые «генетически» связаны с наречиями меры и степени, а также слова-интенсивы, принадлежат к числу функционально-семантических разрядов слов, процесс формирования которых еще не закончился (5, с. 5).

Об открытом характере разряда интенсификаторов свидетельствует факт их постоянного пополнения в языковой системе (9, с. 18). Например, в качестве такого «неустойчивого» элемента У.Беклунд приводит в пример лексему *rather*, утверждая, что степень интенсификации признака, выраженная данным наречием, зависит от субъективного характера его интерпретации (8, с. 108).

Формирование в языке функционально-семантического разряда слов-интенсивов и слов-интенсификаторов лингвисты часто связывают с вопросом принадлежности таких слов к полнозначным или неполнозначным частям речи. Так, К.М.Суворова подчеркивает, что «интенсификаторы – функциональные слова, лишенные предметно-логического значения, семантика которых проявляется в большей, сравнивая с нормой, степени признака, обозначенного полнозначным словом, которому интенсификатор подчинен» (5, с. 7). Некоторые лингвисты (Т.А.Васильева) утверждают, что такие лексемы, как *very, so, too, quite, rather* занимают маргинальное положение между наречиями и служебными словами.

В целом, отношение слов-интенсификаторов к служебным и полнозначным частям речи неоднозначно. Многие лингвисты придерживаются точки зрения, что наречия меры и степени в роли интенсификаторов существенно отличаются от качественных наречий и наречий обстоятельств места, времени и т.д. и должны рассматриваться как самостоятельный разряд наречий, хотя далеко не однородный в семантическом отношении.

Для определения доли семы интенсивности для каждого из рассматриваемых в данной статье наречия меры и степени необходимо выяснить соотношение общего количества значений каждого из рассматриваемых наречий к количеству их значений, включающих сему интенсивности. Данные анализа доли семы интенсивности представлены в таблице 1.

Из таблицы следует, что чем меньше разница между общим количеством значений наречия и количеством значений, включающих сему интенсивности, тем более устойчивой является доля семы интенсивности в семантической структуре наречия.

Наиболее моносемантическим из изучаемых в данной статье наречий с рассматриваемой точки зрения является наречие *almost*, в семантической структуре которого выделяются, как правило, только значение *very*, *nearly*, и т.п. для выражения доли интенсивности.

Таблица 1.

Доля семы интенсивности в семантической структуре наречий меры и степени

Наречие	Общее количество значений (в %)	Количество значений, включающий сему интенсивности (в %)
<i>almost</i>	100	100
<i>enough</i>	100	67
<i>nearly</i>	100	66
<i>pretty</i>	100	52
<i>quite</i>	100	67
<i>rather</i>	100	62
<i>really</i>	100	51
<i>so</i>	100	50
<i>too</i>	100	65
<i>very</i>	100	73

Остальные изучаемые наречия меры и степени являются более многозначными словами. Например, в семантической структуре наречия *very* выделяется сема «очень», «значительно», указывающая на очень высокую степень интенсивности. Подобную сему может репрезентировать и наречие *so*. Его семантическая структура сложнее. В ней выделяются компоненты “*consequently*”, “*approximately*”, “*apparently*”, “*indeed*”.

Другие изучаемые наречия, кроме основной, доминирующей семы интенсивности, могут представлять семы разных степеней интенсивности. Такие наречия можно назвать «неустойчивыми интенсификаторами» (8, с.108):

rather – ‘quite’, ‘somewhat’, ‘to a greater degree’;

enough – ‘quite’, ‘fully’, ‘rather’, ‘to some degree’;

quite – ‘to the fullest degree’, ‘to the great degree’, ‘very’;

pretty – ‘quite, though not completely’, ‘very’;

too – ‘more than enough’, ‘extremely’, ‘very’, ‘to a higher degree that is necessary’, ‘allowable’;

really – ‘to the great degree’, ‘very’, ‘to the fullest degree’, ‘exactly’ (13).

В зависимости от частотности употребления наречий меры и степени в художественном тексте (см. таблицу 2) целесообразно выделить четыре основных уровня (показателя) частотности использования данных единиц:

1. Высокий: *so, very*;
2. Выше среднего: *quite, really, too*;
3. Средний: *enough, pretty, rather*;
4. Ниже среднего: *almost, nearly*.

Как видно из приведенной таблицы, наиболее частотными в художественных текстах являются наречия *very* (38%) и *so* (22,2%). Использование данных наречий в тексте может быть проиллюстрировано следующими примерами:

1. He held her in his arms as he had held her so many times before (17, с. 272).
2. It is very good for young Catherine (15, с. 256).

Таблица 2

Частотность употребления наречий меры и степени в художественных текстах

№ п/п	Наречие меры и степени	Количественные данные	Процентное соотношение
1	very	665	38
2	so	386	22,2
3	too	164	9,4
4	quite	157	8,9
5	really	114	6,6
6	rather	70	4,1
7	enough	68	3,8
8	pretty	44	2,5
9	almost	41	2,3
10	nearly	37	2,2
	Всего:	1746	100%

Значение наречий меры и степени, состоящее в выражении отношений градуальных отличий признака или интенсивности признака, определяет их лексическую сочетаемость.

В качестве общего положения о лексической сочетаемости изучаемых наречий с полнозначными словами, можно утверждать, что данные наречия сочетаются со словами, которые имеют указание на изменяемую степень признака. Английские термины '*gradables*' и '*intensifiables*' передают общую семантику слов, сочетающихся с интенсификаторами.

В качестве основного элемента, с которым взаимодействуют наречия меры и степени, выступает имя прилагательное, как часть, обозначающая признак предмета, качество, которое может проявляться в разной степени (*Grade*) или с разной интенсивностью (*Intensity*).

В процессе исследования нами выделено 25 тематических групп прилагательных, способных сочетаться с изучаемыми наречиями. Наиболее обширной является группа, обозначающая «эмоциональное состояние», а также группа прилагательных оценочного характера (выражающих позитивную или негативную оценку). Например:

1. I'm quite happy as I am (15, с.254).
2. But if I can make a pretty good job of it, it can't fail to do me a lot of good (15,

с. 127).

3. Is it so bad? Yes. It is so bad and worse (15, с.155).

Достаточно обширную сочетаемость с рассматриваемыми наречиями имеют имена прилагательные, описывающие физиологическое состояние человека (128 лексических единиц). Тематическая группа лексических единиц, имеющих данное значение, включает в себя имена прилагательные, обозначающие общее состояние здоровья (*healthy, ill*), общее физическое состояние человека (*tired, weary*), психическое состояние человека (*crazy, sane, mad*) и т.д. Например:

1. I'm very tired of war (15, с.155).

2. I just woke up thinking about how I was nearly crazy when I first met you (15, с.262).

В результате анализа лексической сочетаемости наречий меры и степени с именами прилагательными выяснилось, что существуют определённые границы этой сочетаемости. Чем шире, абстрактней характер значения наречия, тем больше сфера его лексической сочетаемости. Как упоминалось выше, лексическая сочетаемость рассматриваемых наречий с именами прилагательными зависит не только от значения самих наречий, но и от характера выражения признака самим прилагательным.

Тут имеются в виду абсолютные и релятивные качества, которые выражаются именами прилагательными. Под релятивным качеством имеем в виду такое, которое называет непосредственно признак предмета, явления или человека (*good, bad, clever, hungry, dark, red*). Такие лексические единицы достаточно вольно сочетаются с наречиями меры и степени, поскольку содержат сему «градуальности» в своей семантической структуре. Имена прилагательные, которые определяют абсолютное качество, называют это качество через его отношение к другим предметам или характеристикам (*formal, philological*). Как правило, специфика их семантики обуславливает сочетаемость с интенсификаторами, которые выражают полную или неопределённую степень интенсивности.

Например, наречие с высокой степенью интенсивности *very* является наиболее частотным наречием меры и степени. Абстрактность его семантики позволяет ему комбинироваться с релятивными именами прилагательными практически всех тематических групп. Семьдесят пять процентов сочетаемости наречия *very* именами прилагательными в художественном стиле составляют его сочетания с релятивными именами прилагательными таких тематических групп, как «характер и эмоции человека», «позитивная/негативная оценка», «размер», «мыслительные способности», «внешность».

В проанализированном материале не выявлено сочетаний наречия *very* с именами прилагательными, обозначающими конкретное количество и месторасположение.

Следует отметить, что в текстах художественного стиля встречаются сочетания изучаемых наречий с абсолютными именами прилагательными, которые обозначают национальность: *very German, very American*. В этих словосочетаниях,

очевидно, имена прилагательные означают не столько принадлежность к определенной национальной группе, сколько дают качественную характеристику, которая присуща той или иной национальности.

Говоря об адвербиальных сочетаниях с наречиями меры и степени, следует отметить, что в таких сочетаниях зафиксированы, в основном, наречия качественного признака, семантические разряды которых выделяются в соответствии с аналогичными разрядами имен прилагательных. Например:

She has to go almost immediately (15, с.61).

Признак может также быть представлен действием или состоянием, которое проявляется с определённой интенсивностью. Это указывает на возможность интенсификации глагола. Например:

1. *And you really think that was love?* (17, p. 180)

2. *She never quite knew what heigh-ho meant, but they used it a lot on the stage, and said with a sigh, it always sounded very sad* (16, p.234).

Из выделенных нами восьми групп глаголов наиболее многочисленными лексико-семантическими группами глаголов, сочетающимися с наречиями меры и степени, являются глаголы со значением мыслительной деятельности, глаголы, выражающие внутреннее психическое или эмоциональное состояние и глаголы физического восприятия.

Признак может также быть представлен именем существительным: *really a trouble, almost a part, quite time, almost a mystery*.

Имя существительное в этом смысле рассматривается на основе ассоциативных связей с именами прилагательными и наречиями, формально-смысловая тождественность которых приводит к сближению синтаксических свойств, а именно к сочетаемости существительных с наречиями меры и степени.

Следует отметить, что не все рассматриваемые нами наречия комбинируются с именами существительными, а лишь те, которые выражают не именно интенсивность признака, а полноту или неполноту его проявления (*quite, really, almost, nearly, rather*).

Таким образом, выделение интенсификаторов в системе языка вполне закономерно и обусловлено их семантическими и функциональными характеристиками.

Признаки, свойства, которые выражаются ключевым полнозначным словом, могут быть изменяемыми, способными к модификации наречием меры и степени. Лексическая сочетаемость наречий меры и степени в значительной мере обусловлена лексическим значением самого наречия-интенсификатора, а также значением комбинаторного партнера.

Усиление или ослабление признака имеет своей целью его преувеличение или уменьшение с помощью слов-интенсификаторов до определённой границы в рамках того же самого признака. Ведущая роль в этом процессе отводится наречиям меры и степени, являющимся интенсификаторами значений сочетающихся с ними языковых единиц.

Литература

1. Афанасьева Л.В. Действие синтагматических процессов аднекции и адъюнкции в конструкциях с интенсификатором: Дисс. ... канд.филол.наук.- Киев, 1977.- 167 с.
2. Виноградов В.Н. Лексическая сочетаемость в словаре и тексте // Слово о грамматике и словаре.- М.: Наука, 1984.- С.176-183.
3. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. – М.: ИЯ РАН, 1997.- 327с.
4. Перебийніс В.С., Муравицька М.П., Дарчук Н.П. Частотні словники та їх використання.- К.: Наукова думка, 1985.- 204 с.
5. Суворина К.М. Интенсивы в современном английском языке: Автореф. дисс. ... канд.филол.наук.- М., 1976.- 22 с.
6. Торосян О.М. Функциональные характеристики наречий меры и степени в современном английском языке: Автореф. дисс. ... канд.филол.наук.- Киев, 1998.- 16 с.
7. Уфимцева А.А. Семантика слова //Аспекты семантических исследований. – М.: Наука, 1980. - С. 5-80.
8. Backlund U. The Collocation of Adverbs of Degree in English. – Uppsala University, 1973.- 310 p.
9. Bolinger D. Degree Words. – The Hague: Mouton, 1972. – 324 p.
- 10.Granath S. The Position of Adverbs Certainly Makes a Difference. – English Today, 18(1).- Cambridge University Press, 2002. – P. 25-30.
- 11.Частотный словарь сочетаемости современного английского языка. Лексическое пособие. /Н.О.Волкова, Р.З.Гинзбург, В.И.Перебейнос и др. – М.: МГПИИЯ, 1971. – Ч. 1. – 76 с.
- 12.Частотный словарь сочетаемости современного английского языка. Лексическое пособие. /Н.О.Волкова, Р.З.Гинзбург, В.И.Перебейнос и др. – М.: МГПИИЯ, 1972. – Ч. 2. – 79 с.
- 13.Webster's II New College Dictionary of Contemporary English. – Boston – New-York: Houghton Mifflin Company, 1995. – 1514 p.
- 14.Hemingway E. A Farewell to Arms. –М.: Progress Publishers, 1976.- 320 p.
- 15.Maugham W.S. Cakes and all or the Skeleton in the Cupboard. – М.: Manager, 2004. – 254 p.
- 16.Maugham W.S. Theatre. – М.: Manager, 2002. – 311 p.

Summary

This paper studies the lexical and grammatical characteristics of adverbs of measure and degree, given their ambiguity and ability to express varying degrees of intensity. It determines the proportion of intensity in the semantic structure of adverbs of measure and degree, the degree of frequency of the adverbs under research in the style of fiction, and considers the compatibility of adverbs-intensifiers in the process of their functioning in the text. The study is based on 1746 tokens from the works of English and American writers of the twentieth century, selected by continuous sampling.